# Jer

## Chapter 34

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| וּנְבוּכַדְרֶאצַּר | יְהוָה | מֵאֵת | יִרְמְיָהוּ | אֶל־ | הָיָה | אֲשֶׁר־ | הַדָּבָר | 1 |
| lan–Nebukadnezar | Yéhuwah | saking– | Yirmiya | dhumateng– | dados | ingkang– | Pangandikan | |
| H5019 | H3068 | H0854 | H3414 | H0413 | H1961 | | H1697 | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| מֶמְשֶׁלֶת | אֶרֶץ | מַמְלְכוֹת | וְכָל־ | חֵילוֹ | וְכָל־ | בָּבֶל ׀ | מֶלֶךְ־ |
| paprentahan– | nagari– | karajan– | lan–sedaya– | wadya–balanipun | lan–sedaya– | Babil | raja– |
| H4475 | H0776 | H4467 | H3605 | H2428 | H3605 | H0894 | H4428 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| וְעַל־ | יְרוּשָׁלִַם | עַל־ | נִלְחָמִים | הָעַמִּים | וְכָל־ | יָדוֹ |
| lan–dhumateng– | Yérusalèm | dhumateng– | nglawan | bangsa–bangsa | lan–sedaya– | astanipun |
| | H3389 | | | | H3605 | H3027 |

| | | |
|---|---|---|
| לֵאמֹר׃ | עָרֶיהָ | כָּל־ |
| pangandika | kitha–kithanipun | sedaya– |
| H0559 | | H3605 |

> Pangandikane Sang Yehuwah marang Nabi Yeremia, nalika Sang Prabu Nebukadnezar, ratu ing Babil lan sakehing wadya-balane, sakehing karajan ing bumi, reh-rehane, lan sakehing bangsa mangsah perang nglawan Yerusalem tuwin sakehing kutha-kutha wewengkone:

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| אֶל־ | וְאָמַרְתָּ | הָלֹךְ | יִשְׂרָאֵל | אֱלֹהֵי | יְהוָה | אָמַר | כֹּה־ | 2 |
| dhumateng– | lan–ngandikaa | Tindaka | Israèl | Gusti–Allah–ipun | Yéhuwah | ngandika | Mekaten– | |
| H0413 | H0559 | H1980 | H3478 | H0430 | H3068 | H0559 | H3541 | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| יְהוָה | אָמַר | כֹּה | אֵלָיו | וְאָמַרְתָּ | יְהוּדָה | מֶלֶךְ | צִדְקִיָּהוּ |
| Yéhuwah | ngandika | mekaten | dhumateng–piyambakipun | lan–ngandikaa | Yéhuda | raja | Zedekia |
| H3068 | H0559 | H3541 | H0413 | H0559 | H3063 | H4428 | H6667 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| בָּבֶל | מֶלֶךְ־ | בְּיַד | הַזֹּאת | הָעִיר | אֶת־ | נֹתֵן | הִנְנִי |
| Babil | raja– | dhumateng–asta– | punika | kitha | para– | masrahaken | Lah–Kawula |
| H0894 | H4428 | H3027 | H2063 | | H0853 | H5414 | H2009 |

| | |
|---|---|
| בָּאֵשׁ׃ | וּשְׂרָפָהּ |
| kaliyan–geni | lan–piyambakipun–badhé–ngobong–piyambakipun |
| H0784 | H8313 |

> “Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gusti Allahe Israel: Sira lungaa, aturna marang Zedhekia, ratu ing Yehuda, pangandika iki: Mangkene pangandikane Sang Yehuwah: Lah, Ingsun bakal ngulungake kutha iki marang ing tangane ratu ing Babil, supaya diobong.

3
וְאַתָּה Lan–panjenengan · לֹא boten H3808 · תִמָּלֵט badhé–luwè H4422 · מִיָּדוֹ saking–astanipun H3027 · כִּי amargi · תָּפֹשׂ dipun–cekel H8610

תִּתָּפֵשׂ panjenengan–badhé–dipun–cekel H8610 · וּבְיָדוֹ lan–wonten–ing–astanipun H3027 · תִּנָּתֵן panjenengan–badhé–dipun–pasrahaken H5414

וְעֵינֶיךָ lan–netra–panjenengan · אֶת־ para– H0853 · עֵינֵי netra– · מֶלֶךְ־ raja– H4428 · בָּבֶל Babil H0894 · תִּרְאֶינָה badhé–mirsani H7200 · וּפִיהוּ lan–tutukipun H6310 · אֶת־ kaliyan– H0854

פִּיךָ tutuk–panjenengan H6310 · יְדַבֵּר badhé–ngandika H1696 · וּבָבֶל lan–dhateng–Babil H0894 · תָּבוֹא׃ panjenengan–badhé–tindak H0935

> Lan sira dhewe ora bakal bisa oncat saka ing tangane, sira mesthi bakal kecekel lan dipasrahake marang ing tangane; sira bakal mandeng adu-arep karo ratu ing Babil, lan sapocapan karo dheweke, sarta sira bakal ditawan menyang ing Babil.

4
אַךְ Nanging H0389 · שְׁמַע mirengna H8085 · דְּבַר־ pangandikan– H1697 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · צִדְקִיָּהוּ Zedekia H6667 · מֶלֶךְ raja H4428 · יְהוּדָה Yéhuda H3063 · כֹּה־ mekaten– H3541 · אָמַר ngandika H0559

יְהוָה Yéhuwah H3068 · עָלֶיךָ bab–panjenengan · לֹא boten H3808 · תָמוּת panjenengan–badhé–séda H4191 · בֶּחָרֶב׃ déning–pedhang H2719

> Ewadene sanadyan makaten, kawula aturi miyarsakaken pangandikanipun Sang Yehuwah, dhuh Sang Prabu Zedhekia, ratu ing Yehuda, amargi makaten pangandikanipun Sang Yehuwah tumrap panjenengan dalem: Sira ora bakal mati dening pedhang!

5
בְּשָׁלוֹם Wonten–ing–tentrem H7965 · תָּמוּת panjenengan–badhé–séda H4191 · וּכְמִשְׂרְפוֹת lan–kados–pembakaran– H4955 · אֲבוֹתֶיךָ leluhur–panjenengan H0001

הַמְּלָכִים raja–raja H4428 · הָרִאשֹׁנִים ingkang–rumiyin H7223 · אֲשֶׁר־ ingkang– · הָיוּ wonten H1961 · לְפָנֶיךָ saderengipun–panjenengan H6440 · כֵּן mekaten

יִשְׂרְפוּ־ piyambakipun–badhé–ngobong– H8313 · לָךְ kanggé–panjenengan · וְהוֹי lan–dhuh H1945 · אָדוֹן gusti H0113

יִסְפְּדוּ־ piyambakipun–badhé–nangisi– H5594 · לָךְ panjenengan · כִּי־ amargi– · דָבָר pangandikan H1697 · אֲנִי־ Kawula– H0589 · דִבַּרְתִּי ngandika H1696

נְאֻם־ pangandikanipun– H5002 · יְהוָה׃ Yéhuwah H3068 · ס s

> Sira bakal mati kanthi tentrem. Sira isih bakal dikurmati sarana obong-obongan kaya para leluhurira, para ratu ing jaman biyen, ing sadurunge sira; mangkono uga sira isih ditangisi kalawan tembung pangadhuh: Adhuh Gusti! Sanyata Ingsun kang ndhawuhake pangandika iki. Makaten pangandikanipun Sang Yehuwah.”

6
וַיְדַבֵּר Lan–ngandika H1696
יִרְמְיָהוּ Yirmiya H3414
הַנָּבִיא nabi H5030
אֶל־ dhumateng– H0413
צִדְקִיָּהוּ Zedekia H6667
מֶלֶךְ raja H4428
יְהוּדָה Yéhuda H3063
אֵת bab– H0853
כָּל־ sedaya– H3605
הַדְּבָרִים pangandikan H1697
הָאֵלֶּה punika H0428
בִּירוּשָׁלִָם׃ wonten–ing–Yérusalèm H3389

> Nabi Yeremia banjur ngaturake pangandika iku marang Sang Prabu Zedhekia, ratu ing Yehuda, ana ing Yerusalem,

7
וְחֵיל Lan–wadya–bala H2428
מֶֽלֶךְ־ raja– H4428
בָּבֶל Babil H0894
נִלְחָמִים nglawan
עַל־ dhumateng–
יְרוּשָׁלִַם Yérusalèm H3389
וְעַל lan–dhumateng–
כָּל־ sedaya– H3605
עָרֵי kitha–kitha–
יְהוּדָה Yéhuda H3063
הַנּוֹתָרוֹת ingkang–kènging H3498
אֶל־ dhumateng– H0413
לָכִישׁ Lakis H3923
וְאֶל־ lan–dhumateng– H0413
עֲזֵקָה Azeka H5825
כִּי amargi
הֵנָּה punika H2007
נִשְׁאֲרוּ kènging H7604
בְּעָרֵי wonten–ing–kitha–kitha–
יְהוּדָה Yéhuda H3063
עָרֵי kitha–kitha–
מִבְצָר׃ bentèng H4013
פ p

> nalika wadya-balane ratu ing Babil nempuh perang nglawan Yerusalem lan kekarene kutha-kuthane Yehuda, yaiku Lakhis lan Aseka, amarga panunggalane kutha-kuthane Yehuda mung kari iku kang isih ana balowartine.

8
הַדָּבָר Pangandikan H1697
אֲשֶׁר־ ingkang–
הָיָה dados H1961
אֶל־ dhumateng– H0413
יִרְמְיָהוּ Yirmiya H3414
מֵאֵת saking– H0854
יְהוָה Yéhuwah H3068
אַחֲרֵי sasampunipun
כְּרֹת ndamel H3772
הַמֶּלֶךְ sang–Raja H4428
צִדְקִיָּהוּ Zedekia H6667
בְּרִית prejanjian H1285
אֶת־ kaliyan– H0854
כָּל־ sedaya– H3605
הָעָם rakyat
אֲשֶׁר ingkang
בִּירוּשָׁלִַם wonten–ing–Yérusalèm H3389
לִקְרֹא kanggé–mratelakaken H7121
לָהֶם dhumateng–piyambakipun H1992
דְּרוֹר׃ kamardikan H1865

> Pangandikane Sang Yehuwah marang Nabi Yeremia, sawuse Sang Prabu Zedhekia damel prajanjian karo rakyat ing Yerusalem kabeh supaya ngundhangake kamardikan,

9
לְשַׁלַּח Kanggé–ngutus H7971
אִישׁ saben–priya H0376
אֶת־ para– H0853
עַבְדּוֹ abdi–kakungipun H5650
וְאִישׁ lan–saben–priya H0376
אֶת־ para– H0853
שִׁפְחָתוֹ abdi–èstripun H8198
הָעִבְרִי tiyang–Ibrani H5680
וְהָעִבְרִיָּה lan–tiyang–Ibrani–èstri H5680
חָפְשִׁים mardika H2670
לְבִלְתִּי supados–boten H1115
עֲבָד־ ngabdi– H5647
בָּם wonten–ing–piyambakipun
בִּיהוּדִי wonten–ing–tiyang–Yéhuda H3064
אָחִיהוּ sadherekipun H0251
אִישׁ׃ priya H0376

> supaya saben wong ngluwarana bature bangsa Ibrani, iya lanang iya wadon, amrih dadi wong mardika, temah ora ana wong sawiji-wijia kang duwe batur wong Yehuda, sadulure.

10
וַיִּשְׁמְעוּ Lan–mireng H8085
כָל־ sedaya– H3605
הַשָּׂרִים para–pangageng H8269
וְכָל־ lan–sedaya– H3605
הָעָם rakyat
אֲשֶׁר־ ingkang–
בָּאוּ mlebet H0935

בַבְּרִית wonten–ing–prejanjian H1285
לְשַׁלַּח kanggé–ngutus H7971
אִישׁ saben–priya H0376
אֶת־ para– H0853
עַבְדּוֹ abdi–kakungipun H5650
וְאִישׁ lan–saben–priya H0376

אֶת־ para– H0853
שִׁפְחָתוֹ abdi–èstripun H8198
חָפְשִׁים mardika H2670
לְבִלְתִּי supados–boten H1115
עֲבָד־ ngabdi– H5647
בָּם wonten–ing–piyambakipun
עוֹד malih H5750

וַיִּשְׁמְעוּ lan–piyambakipun–mireng H8085
וַיְשַׁלֵּחוּ׃ lan–piyambakipun–ngutus H7971

> Sakehing panggedhe, lan rakyat kabeh kang padha melu ing prajanjian iku padha nyarujuki manawa saben wong bakal ngluwari bature lanang lan wadon, supaya padha dadi wong mardika, temah ora ana wong sawiji-wijia kang duwe batur panunggalane wong iku. Wong-wong padha nyarujuki lan padha mardikakake para bature.

11
וַיָּשׁוּבוּ Lan–piyambakipun–wangsul H7725
אַחֲרֵי־ sasampunipun–
כֵן punika
וַיָּשִׁבוּ lan–piyambakipun–mbalèkaken H7725
אֶת־ para– H0853

הָעֲבָדִים abdi–kakung H5650
וְאֶת־ lan–para– H0853
הַשְּׁפָחוֹת abdi–èstri H8198
אֲשֶׁר ingkang
שִׁלְּחוּ piyambakipun–ngutus H7971
חָפְשִׁים mardika H2670
]ויכבישום[ ketiv H3533

)וַיִּכְבְּשׁוּם( qere–lan–piyambakipun–meksa H3533
לַעֲבָדִים kanggé–abdi–kakung H5650
וְלִשְׁפָחוֹת׃ lan–kanggé–abdi–èstri H8198
ס s

> Nanging sawuse iku padha salin gagasan, banjur njupuk batur kang wus padha dimardikakake, padha dipeksa ngenger maneh, lanang lan wadon.

12
וַיְהִי Lan–dados H1961
דְבַר־ pangandikan– H1697
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֶל־ dhumateng– H0413
יִרְמְיָהוּ Yirmiya H3414
מֵאֵת saking– H0854
יְהוָה Yéhuwah H3068
לֵאמֹר׃ pangandika H0559

> Banjur ana pangandikane Sang Yehuwah marang Nabi Yeremia, mangkene:

13
כֹּה־ Mekaten– H3541
אָמַר ngandika H0559
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֱלֹהֵי Gusti–Allah–ipun H0430
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
אָנֹכִי Kawula H0595
כָּרַתִּי ndamel H3772
בְרִית prejanjian H1285
אֶת־ kaliyan– H0854

אֲבוֹתֵיכֶם leluhur–panjenengan H0001
בְּיוֹם wonten–ing–dinten H3117
הוֹצִאִי Kawula–ngetokaken H3318
אוֹתָם piyambakipun H0853
מֵאֶרֶץ saking–tanah– H0776

מִצְרַיִם Mesir H4714
מִבֵּית saking–griya–
עֲבָדִים perbudakan H5650
לֵאמֹר׃ pangandika H0559

> “Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gusti Allahe Israel: Ingsun piyambak wus damel prajanjian kalawan para leluhurira, ing nalika padha Sunentasake saka ing tanah Mesir, saka ing tanah pangawulan, isine:

14 מִקֵּץ Wonten–ing–pungkasaning– H7093 · שֶׁבַע pitung H7651 · שָׁנִים taun H8141 · תְּשַׁלְּחוּ panjenengan–kedah–ngutus H7971 · אִישׁ saben–priya H0376 · אֶת־ para– H0853

אָחִיו sadherekipun H0251 · הָעִבְרִי tiyang–Ibrani H5680 · אֲשֶׁר־ ingkang– · יִמָּכֵר dipun–sade H4376 · לְךָ dhumateng–panjenengan

וַעֲבָדְךָ lan–piyambakipun–ngladosi–panjenengan H5647 · שֵׁשׁ nem H8337 · שָׁנִים taun H8141 · וְשִׁלַּחְתּוֹ lan–panjenengan–ngutus–piyambakipun H7971

חָפְשִׁי mardika H2670 · מֵעִמָּךְ saking–panjenengan · וְלֹא־ lan–boten– H3808 · שָׁמְעוּ mireng H8085 · אֲבוֹתֵיכֶם leluhur–panjenengan H0001 · אֵלַי dhumateng–Kawula H0413

וְלֹא lan–boten H3808 · הִטּוּ nylengkungaken H5186 · אֶת־ para– H0853 · אָזְנָם׃ kuping–piyambakipun H0241

> Ing sawuse pitung taun sira siji-sijine kudu mardikakake sadulure bangsa Ibrani kang wus padha ngedol awake marang sira; dheweke bakal padha ngenger nem taun suwene, nuli kudu kokluwari banjur dadi wong mardika. Nanging para leluhurira ora padha ngestokake lan nggatekake marang dhawuhingSun.

15 וַתָּשֻׁבוּ Lan–panjenengan–wangsul H7725 · אַתֶּם panjenengan · הַיּוֹם dinten–punika H3117 · וַתַּעֲשׂוּ lan–panjenengan–nindakaken · אֶת־ para– H0853

הַיָּשָׁר ingkang–bener H3477 · בְּעֵינַי wonten–ing–paningal–Kawula · לִקְרֹא kanggé–mratelakaken H7121 · דְרוֹר kamardikan H1865 · אִישׁ saben–priya H0376

לְרֵעֵהוּ dhumateng–sesamining–piyambakipun H7453 · וַתִּכְרְתוּ lan–panjenengan–ndamel H3772 · בְרִית prejanjian H1285

לְפָנַי wonten–ing–ngarsaning–Kawula H6440 · בַּבַּיִת wonten–ing–Griya · אֲשֶׁר־ ingkang– · נִקְרָא dipun–sebat H7121 · שְׁמִי asma–Kawula H8034

עָלָיו׃ wonten–ing–piyambakipun

> Ing dina iki sira wus padha mratobat lan nglakoni apa kang bener ana ing ngarsaningSun, amarga saben wong wus padha ngundhangake kamardikan marang sadulure lan sira wus prajanji ana ing ngarsaningSun ana ing padaleman, kang ing sadhuwure sinebut asmaningSun.

16
וַתָּשֻׁבוּ Lan–panjenengan–wangsul H7725
וַתְּחַלְּלוּ lan–panjenengan–najisaken
אֶת־ para– H0853
שְׁמִי asma–Kawula H8034

וַתָּשִׁבוּ lan–panjenengan–mbalèkaken H7725
אִישׁ saben–priya H0376
אֶת־ para– H0853
עַבְדּוֹ abdi–kakungipun H5650
וְאִישׁ lan–saben–priya H0376
אֶת־ para– H0853

שִׁפְחָתוֹ abdi–èstripun H8198
אֲשֶׁר־ ingkang–
שִׁלַּחְתֶּם panjenengan–ngutus H7971
חָפְשִׁים mardika H2670
לְנַפְשָׁם kanggé–nyawanipun H5315

וַתִּכְבְּשׁוּ lan–panjenengan–meksa H3533
אֹתָם piyambakipun H0853
לִהְיוֹת kanggé–dados H1961
לָכֶם kanggé–panjenengan
לַעֲבָדִים kanggé–abdi–kakung H5650

וְלִשְׁפָחוֹת׃ lan–kanggé–abdi–èstri H8198
ס s

> Nanging sira banjur padha salin gagasan lan njemberake asmaningSun: sira sawiji-wijine padha mbaleni bature lanang lan wadon, kang wis sira mardikakake miturut pepenginane, lan meksa para wong iku dadi baturira maneh.

17
לָכֵן Pramila
כֹּה־ mekaten– H3541
אָמַר ngandika H0559
יְהוָה Yéhuwah H3068
אַתֶּם panjenengan
לֹא־ boten– H3808
שְׁמַעְתֶּם mireng H8085
אֵלַי dhumateng–Kawula H0413

לִקְרֹא kanggé–mratelakaken H7121
דְּרוֹר kamardikan H1865
אִישׁ saben–priya H0376
לְאָחִיו dhumateng–sadherekipun H0251
וְאִישׁ lan–saben–priya H0376

לְרֵעֵהוּ dhumateng–sesamining–piyambakipun H7453
הִנְנִי Lah–Kawula H2009
קֹרֵא mratelakaken H7121
לָכֶם dhumateng–panjenengan

דְּרוֹר kamardikan H1865
נְאֻם־ pangandikanipun– H5002
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֶל־ dhumateng– H0413
הַחֶרֶב pedhang H2719
אֶל־ dhumateng– H0413
הַדֶּבֶר pageblug H1698

וְאֶל־ lan–dhumateng– H0413
הָרָעָב paceklik H7458
וְנָתַתִּי lan–Kawula–badhé–masrahaken H5414
אֶתְכֶם panjenengan H0853
]לזועה[ ketiv H2113

)לְזַעֲוָה( qere–kanggé–kabingungan H2189
לְכֹל kanggé–sedaya H3605
מַמְלְכוֹת karajan– H4467
הָאָרֶץ׃ bumi H0776

> Mulane pangandikane Sang Yehuwah mangkene: Sira ora padha ngestokake dhawuhingSun, kang supaya saben wong ngundhangake pangluwaran marang sapepadhane lan sadulure, mulane lah, Ingsun ngundhangake tumrap sira, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah --, kebebasan marang pedhang, pageblug lan pailan. Sira bakal Sundadekake kang njalari girise sakehing karajan ing bumi.

18

| בְּרִתִ֔י | אֶת־ | הָעֹבְרִים֮ | הָאֲנָשִׁ֗ים | אֶת־ | וְנָתַתִּ֣י |
|---|---|---|---|---|---|
| prejanjian-Kawula | para- | ingkang-nglanggar | priya | para- | Lan-Kawula-badhé-masrahaken |
| H1285 | H0853 | | H0376 | H0853 | H5414 |

| כָּרְת֖וּ | אֲשֶׁ֥ר | הַבְּרִ֔ית | דִּבְרֵ֣י | אֶת־ | הֵקִ֙ימוּ֙ | לֹא־ | אֲשֶׁ֣ר |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| piyambakipun-damel | ingkang | prejanjian | pangandikan- | para- | netepaken | boten- | ingkang |
| H3772 | | H1285 | H1697 | H0853 | | H3808 | |

| לִשְׁנַ֔יִם | כָּרְת֣וּ | אֲשֶׁ֣ר | הָעֵ֙גֶל֙ | לְפָנָ֑י |
|---|---|---|---|---|
| dados-kalih | piyambakipun-sigar | ingkang | pedhel | wonten-ing-ngarsaning-Kawula |
| H8147 | H3772 | | H5695 | H6440 |

| בְּתָרָֽיו׃ | בֵּ֥ין | וַיַּעַבְר֖וּ |
|---|---|---|
| pérangan-péranganipun | wonten-ing-antawis- | lan-piyambakipun-ngliwati |
| H1335 | H0996 | |

> Lan Ingsun bakal ngulungake para wong kang nerak prajanjianingSun lan ora nuhoni isining prajanjian, kang digawe ana ing ngarsaningSun kanthi nyigar pedhet dadi loro, sarta banjur lumaku ing antaraning sigarane,

19

| הַסָּרִסִ֗ים | יְרוּשָׁלַ֜͏ִם | וְשָׂרֵ֣י | יְהוּדָ֜ה | שָׂרֵ֙י |
|---|---|---|---|---|
| para-pegawai-kraton | Yérusalèm | lan-para-pangageng- | Yéhuda | para-pangageng- |
| H5631 | H3389 | H8269 | H3063 | H8269 |

| בֵּ֖ין | הָעֹ֣בְרִ֔ים | הָאָ֑רֶץ | עַ֣ם | וְכֹ֖ל | וְהַכֹּהֲנִ֔ים |
|---|---|---|---|---|---|
| wonten-ing-antawis- | ingkang-ngliwati | nagari | rakyat- | lan-sedaya | lan-para-imam |
| H0996 | | H0776 | | H3605 | H3548 |

| הָעֵֽגֶל׃ | בִּתְרֵ֥י |
|---|---|
| pedhel | pérangan-pérangan- |
| H5695 | H1335 |

> para panggedhe Yehuda, para panggedhe Yerusalem, punggawa karaton, para imam lan rakyat kabeh kang wus mlaku ing antarane sigaraning pedhet iku,

20

| אֹֽיְבֵיהֶ֔ם | בְּיַ֣ד | אוֹתָ֗ם | וְנָתַתִּ֣י |
|---|---|---|---|
| mengsah-mengsahipun | dhumateng-asta- | piyambakipun | Lan-Kawula-badhé-masrahaken |
| H0341 | H3027 | H0853 | H5414 |

| נִבְלָתָ֗ם | וְהָיְתָ֤ה | נַפְשָׁ֑ם | מְבַקְשֵׁ֖י | וּבְיַ֖ד |
|---|---|---|---|---|
| jisimipun | lan-badhé-dados | nyawanipun | tiyang-ingkang-ngupados- | lan-dhumateng-asta- |
| H5038 | H1961 | H5315 | H1245 | H3027 |

| הָאָֽרֶץ׃ | וּלְבֶהֱמַ֥ת | הַשָּׁמַ֖יִם | לְע֣וֹף | לְמַאֲכָ֗ל |
|---|---|---|---|---|
| bumi | lan-kanggé-kéwan- | langit | kanggé-manuk- | kanggé-dhaharan |
| H0776 | H0929 | H8064 | H5775 | H3978 |

> wong iku bakal padha Sunulungake marang tanganing mungsuhe, lan para wong kang ngarah nyawane, wasana mayite banjur bakal dadi pakane manuk ing awang-awang lan kewan ing bumi.

21 וְאֶת־ Lan– H0853
צִדְקִיָּהוּ Zedekia H6667
מֶלֶךְ־ raja– H4428
יְהוּדָה Yéhuda H3063
וְאֶת־ lan– H0853
שָׂרָיו para–pangagengipun H8269
אֶתֵּן Kawula–badhé–masrahaken H5414
בְּיַד dhumateng–asta– H3027
אֹיְבֵיהֶם mengsah–mengsahipun H0341
וּבְיַד lan–dhumateng–asta– H3027
מְבַקְשֵׁי tiyang–ingkang–ngupados– H1245
נַפְשָׁם nyawanipun H5315
וּבְיַד lan–dhumateng–asta– H3027
חֵיל wadya–bala– H2428
מֶלֶךְ raja– H4428
בָּבֶל Babil H0894
הָעֹלִים ingkang–minggah H5927
מֵעֲלֵיכֶם׃ saking–panjenengan

> Uga Zedhekia, ratu ing Yehuda dalah para panggedhene bakal Sunulungake marang tanganing mungsuh lan marang wong kang ngarah nyawane tuwin marang ing tangane wadya-balane ratu ing Babil, kang ing wektu iki padha budhalan ninggal sira.

22 הִנְנִי Lah–Kawula H2009
מְצַוֶּה prentah H6680
נְאֻם־ pangandikanipun– H5002
יְהוָה Yéhuwah H3068
וַהֲשִׁבֹתִים lan–Kawula–badhé–mbalèkaken–piyambakipun H7725
אֶל־ dhumateng– H0413
הָעִיר kitha
הַזֹּאת punika H2063
וְנִלְחֲמוּ lan–piyambakipun–badhé–nglawan
עָלֶיהָ dhumateng–piyambakipun
וּלְכָדוּהָ lan–piyambakipun–badhé–ngrebut–piyambakipun H3920
וּשְׂרָפֻהָ lan–piyambakipun–badhé–ngobong–piyambakipun H8313
בָאֵשׁ kaliyan–geni H0784
וְאֶת־ lan– H0853
עָרֵי kitha–kitha–
יְהוּדָה Yéhuda H3063
אֶתֵּן Kawula–badhé–damel H5414
שְׁמָמָה sepi
מֵאֵין tanpa– H0369
יֹשֵׁב׃ tiyang–ingkang–manggen H3427
פ p

> Pangandikane Sang Yehuwah mangkene: Lah, Ingsun wus paring dhawuh lan mangsulake wadya-bala iku menyang ing kutha kene, banjur nempuh perang, mbedhah lan ngobong kutha iki. Kutha-kuthane Yehuda bakal Sundamel ludhes, nganti ora ana wong kang ngenggoni.”